“Qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması” haqqında Konvensiyanın Fakültativ Protokolu

*Baş Assambleya*,

Vyana Bəyannaməsini və Fəaliyyət Proqramını, Pekin Bəyannaməsini və Fəaliyyət Platformasını *bir daha təsdiq edərək,*

Vyana Bəyannaməsi və Fəaliyyət Proqramına uyğun olaraq, Pekin Fəaliyyət Platformasının petisiya hüququ proseduru əsasında “Qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv edilməsi haqqında” Konvensiyanın mümkün qədər tez bir zamanda qüvvəyə minə biləcək fakültativ protokolunun layihəsinin işlənib hazırlanması məqsədilə Qadınların Statusu üzrə Komissiyanın təşəbbüsü ilə başladılmış prosesi dəstəklədiyini *xatırlayaraq,* Konvensiyanın 2000-ci ilə qədər bütün üzv dövlətlər tərəfindən təsdiq edilməsinə nail olmaq məqsədilə, Pekin Fəaliyyət Platformasının Konvensiyanı hələ də ratifikasiya etməmiş və ya Konvensiyaya hələ də qoşulmamış bütün dövlətləri mümkün qədər tez bir müddətdə bu addımı atmağa çağırdığını *qeyd edərək,*

1.Mətni hazırkı qətnaməyə əlavə olunmuş Konvensiyanın Fakültativ Protokolunu q*əbul edir və imzalama, ratifikasiya və qoşulma üçün açıq elan edir;*

2. Konvensiyanı imzalamış, ratifikasiya etmiş və ya Konvensiyaya qoşulmuş bütün dövlətləri mümkün qədər tez bir müddətdə Protokolu imzalamağa, ratifikasiya etməyə və ya ona qoşulmağa *çağırır;*

3. Protokolun iştirakçısı olan dövlətlərinin sözügedən Protokolda əks olunmuş hüquqlara və prosedurlara hörmətlə yanaşmalı olduğunu və Qadınlara qarşı Ayrı-seçkiliyin Ləğvi üzrə Komitənin bu Protokola uyğun olaraq həyata keçirdiyi icraatın bütün mərhələlərində onunla əməkdaşlıq etməli olduğunu *vurğulayır;*

4.  Protokola uyğun olaraq müvafiq mandatı, habelə vəzifələrinin icrası zamanı Komitənin ayrı-seçkiliyə yol verməmək, qərəzsizlik və obyektivlik prinsiplərini rəhbər tutmaqda davam etməli olduğunu *vurğulayır*;

5. Komitədən Konvensiyanın 20-ci maddəsinə uyğun olaraq keçirilən iclaslardan əlavə, sənəd qüvvəyə mindikdən sonra iclasların keçirilməsini *xahiş edir;* bu kimi iclasların müddəti Protokolun iştirakçısı dövlətlərinin görüşü zamanı müəyyən edilir və zərurət olduqda Baş Assambleya tərəfindən təsdiq edilmək şərtilə, ona yenidən baxılır;

6. Baş Katibdən Protokol qüvvəyə mindikdən sonra Komitənin Protokola uyğun olaraq vəzifələrini səmərəli icra etməsi üçün tələb olunan işçi heyət və resursları təmin etməsini *xahiş* *edir*;

7.  Baş Katibdən, həmçinin, Konvensiyanın statusu ilə bağlı Baş Assambleyaya müntəzəm olaraq təqdim olunan məruzələrə Protokolun statusu ilə bağlı məlumatı da daxil etməyi *xahiş* *edir.*

*28-ci plenar iclas*  
*6 oktyabr 1999-cu il*

ƏLAVƏ

“Qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğv olunması” haqqında Konvensiyanın Fakültativ Protokolu

*Bu Protokolun iştirakçısı olan dövlətlər,*

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinin əsas insan hüquqları, insan ləyaqəti və dəyəri, həmçinin kişi və qadınların hüquq bərabərliyinə inamı bir daha təsdiq etdiyini *qeyd edərək*,

Eyni zamanda, İnsan Hüquqları haqqında Ümumi Bəyannamədə bütün insanların azadlıq, ləyaqət və hüquq baxımından bərabər doğulduqlarının və hər kəsin hər hansı fərq də daxil olmaqla, hər hansı əsasda fərq qoyulmadan burada nəzərdə tutulmuş bütün hüquq və azadlıqlara malik olduğunun bəyan edildiyini *qeyd edərək*,

İnsan hüquqlarına dair beynəlxalq paktların və digər beynəlxalq insan hüquqları sazişlərinin cinsiyyət əsasında görə ayrı-seçkiliyi qadağan etdiyini *xatırladaraq*,

Həmçinin, iştirakçı dövlətlər tərəfindən “Qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin bütün formalarının ləğvi haqqında” Konvensiyada (“Konvensiya”) təsbit olunmuş qaydada qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin bütün formalarının qınandığını və bütün müvafiq vasitələrdən istifadə edərək təxirəsalınmaz qaydada qadınlara qarşı ayrı-seçkiliyin aradan qaldırılması ilə bağlı siyasətin həyata keçirilməsinə razılıq verildiyini *xatırladaraq*,

Onların qadınların bütün insan hüquqları və əsas azadlıqlarından tam və bərabər şəkildə istifadə etməsini təmin etmək və bu hüquq və azadlıqların pozulması hallarının qarşısını almaq üçün səmərəli tədbirlər görməkdə qətiyyətliliyini *bir daha təsdiq edərək,*

*Aşağıdakılar bəndlərə dair razılığa gəldilər:*

***Maddə 1***

Bu Protokolun iştirakçısı olan dövlət (“iştirakçı dövlət”) 2-ci maddəyə uyğun olaraq Qadınlara qarşı Ayrı-seçkiliyin Ləğvi üzrə Komitənin (“Komitə”) təqdim olunan müraciətləri qəbul etmək və onları nəzərdən keçirmək səlahiyyətini tanıyır.

***Maddə 2***

Müraciətlər iştirakçı dövlətin yurisdiksiyasında altında olan və Konvensiyada ifadə olunmuş hər hansı hüququnun həmin iştirakçı dövlət tәrәfindәn pozulmasının qurbanı olduğunu iddia edən ayrı-ayrı şəxslər və ya bir qrup şəxslər tərəfindən və ya onların adından təqdim oluna bilər. Müraciətlər ayrı-ayrı şəxslər və ya şəxslər qrupunun adından təqdim olunduğu təqdirdə, bu, müəllifin şəxs və ya şəxslər qrupunun razılığı olmadan onların adından hərəkət etməsini əsaslandıra bildiyi hallar istisna olmaqla, mütləq onların razılığı ilə təqdim olunmalıdır.

***Maddə 3***

Müraciətlər yazılı formada təqdim olunmalı və onların anonimliyi təmin olunmalıdır. Konvensiyaya qoşulmuş lakin bu Protokolun iştirakçısı olmayan dövlət haqqında müraciətlər Komitə tərəfindən qəbul edilməyəcək.

***Maddə 4***

1. Müvafiq daxili hüquq müdafiə vasitələrinin tətbiqinin əsassız şəkildə uzadıldığı və ya səmərəli nəticə verməyəcəyi hallar istisna olmaqla, Komitə bütün daxili hüquq müdafiyi hallar istisna mədən edilmiş müraciətlərə baxmayacaq.

2. Komitə aşağıdakı hallarda müraciətləri qəbuledilməz elan edir:

*(a)* Eyni məsələ artıq Komitə tərəfindən araşdırılıb və ya digər beynəlxalq araşdırma və ya nizamlama proseduru çərçivəsində araşdırılıb və ya hal-hazırda araşdırılmaqdadır;

*(b)* Konvensiyanın müddəalarına ziddir;

*(c)* Açıq-aşkar şəkildə əsassızdır və ya kifayət qədər əsaslandırılmayıb;

(d) Müraciətin təqdim edilməsi hüququndan sui-istifadə halını təşkil edir;

*(e)* Müraciətin predmetini təşkil edən faktlar bu Protokolun iştirakçısı olan dövlət üçün qüvvəyə minməsindən əvvəl baş verib və həmin tarixdən sonra baş verməsi müşahidə edilməyib.

***Maddə 5***

1. Komitə tərəfindən müraciətin qəbul edilməsi ilə müraciətin mahiyyəti üzrə qərar verildiyi tarix arasında olan istənilən müddət ərzində iddia olunan hüquq pozuntusunun qurbanına və ya qurbanlarına dəyə biləcək hər hansı bir bərpaedilməz zərərin qarşısının alınması üçün zəruri olan aralıq tədbirlərinin görülməsi məqsədilə Komitə müvafiq iştirakçı dövlətə təxirəsalınmaz şəkildə nəzərdən keçirməsi üçün müraciət ünvanlaya bilər.

2. Komitənin bu maddənin 1-ci bəndi çərçivəsində öz diskresion səlahiyyətlərindən istifadə etməsi, onun sözügedən müraciətin qəbuledilənliyi və yaxud da müraciətin mahiyyəti üzrə qəbul ediləcək yekun nəticə ilə bağlı hər hansı bir qərar verdiyini ehtimal etmir.

***Maddə 6***

1. Hər hansı bir müraciətin müvafiq iştirakçı dövlətin diqqətinə çatdırmadan Komitə tərəfindən qəbul edilə bilməz hesab edildiyi hallar istisna olmaqla, müraciət etmiş şəxs və ya şəxslər qrupunun öz kimliyinin iştirakçı dövlətaç qarşısında açıqlanmasına etiraz etmədiyi təqdirdə, Komitə bu Protokola uyğun olaraq təqdim olunan müraciəti məxfi şəkildə müvafiq iştirakçı dövlətin diqqətinə çatdırmalıdır.

2. Bildiriş alan iştirakçı dövlət altı ay ərzində bu məsələnin mahiyyəti, eyni zamanda iştirakçı dövlət tərəfindən görülmüş müvafiq tədbirlərə dair məlumatı özündə əks etdirən yazılı izahat, yaxud bəyanatı Komitəyə təqdim etməlidir.

***Maddə 7***

1. Bu Protokola uyğun olaraq Komitə qəbul edilmiş məlumatlara ayrı-ayrı şəxslər və ya şəxslər qrupu tərəfindən və ya onların adından, eləcə də müvafiq iştirakçı dövlət tərəfindən təqdim olunan bütün məlumatları nəzərə alaraq qəbul edilmiş müraciətlərə baxır, o şərtlə ki, bu məlumatlar bütün müvafiq tərəflərə ötürülmüş olsun.

2. Komitə bu Protokola uyğun olaraq təqdim olunan müraciətləri qapalı iclaslarda müzakirə edir.

3. Müraciətə baxdıqdan sonra Komitə məsələ ilə bağlı öz rəyini tövsiyələri (əgər varsa) ilə birlikdə müvafiq tərəflərə göndərir.

4. İştirakçı dövlət Komitənin rəy və tövsiyələrini birlikdə lazımi qaydada nəzərdən keçirir və altı ay ərzində Komitənin rəy və tövsiyələrinə uyğun olaraq görülmüş istənilən tədbirlər haqqında məlumatın da daxil olduğu yazılı cavabı Komitəyə təqdim edir.

5. Komitə iştirakçı dövlətə onun rəy və tövsiyələrinə cavab olaraq görülmüş istənilən tədbirlər barədə əlavə məlumat təqdim etmək üçün müraciət edə bilər. Komitənin məqsədəuyğun hesab etdiyi təqdirdə, əlavə məlumat iştirakçı dövlət tərəfindən Konvensiyanın 18-ci maddəsinə uyğun olaraq iştirakçı dövlət tərəfindən təqdim olunan sonrakı məruzələrə də daxil edilə bilər.

***Maddə 8***

1. Komitə Konvensiyada əks olunmuş hüquqların iştirakçı dövlət tərəfindən kobud və mütəmadi şəkildə pozulması halları barədə etibarlı məlumatlar aldığı təqdirdə, iştirakçı dövlət bu məlumatın nəzərdən keçirilməsi və ozünün müvafiq müşahidələrinin təqdim edilməsi məqsədlə əməkdaşlıq üçün dəvət ediləcək.

2. Müvafiq iştirakçı dövlət tərəfindən təqdim oluna biləcək hər hansı bir məlumat, eləcə də özünün sərəncamında olan digər etibarlı məlumatlara əsasən, Komitə bir və ya bir neçəs üzvünü məsələ ilə bağlı araşdırma apararaq, Komitəyə təcili şəkildə məruzə etmək üçün təyin edə bilər. Tələb olunduğu halda və iştirakçı dövlətin razılığı ilə, araşdırmanın aparılması çərçivəsində iştirakçı dövlətin ərazisinə səfər də edilə bilər.

3. Bu cür araşdırmanın nəticələrini nəzərdən keçirdikdən sonra Komitə bu nəticələri öz rəy və tövsiyələri ilə birlikdə müvafiq iştirakçı dövlətə göndərir.

4. İştirakçı dövlət Komitə tərəfindən təqdim olunan nəticələri, rəy və tövsiyələri qəbul etdikdən sonra altı ay sonra öz qeydlərini Komitəyə təqdim edir.

5. Bu cür araşdırma məxfi şəkildə aparılır və prosesin bütün mərhələlərində iştirakçı dövlətin əməkdaşlığa cəlb olunmasına səy göstərilməlidir.

***Maddə 9***

1. Komitə müvafiq iştirakçı dövlətin Konvensiyanın 18-ci maddəsinə uyğun olaraq təqdim edəcəyi məruzəsinə bu Protokolun 8-ci maddəsinə əsasən aparılmış araşdırmaya cavab olaraq gördüyü hər hansı tədbirlərlə bağlı ətraflı məlumat daxil etməyi təklif edə bilər.

2. Zərurət olduqda, Komitə 8-ci maddənin 4-cü bəndində göstərilən altı aylıq müddət başa çatdıqdan sonra müvafiq iştirakçı dövlətə bu cür araşdırmaya cavab olaraq görülən tədbirlərlə bağlı məlumat verməyi təklif edə bilər.

***Maddə 10***

1. Hər bir iştirakçı dövlət bu Protokolu imzalayarkən, ratifikasiya edərkən və ya ona qoşulan zaman Komitənin 8-ci və 9-cu maddələrində ifadə olunan səlahiyyətlərini qəbul etmədiyini bəyan edə bilər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə uyğun olaraq müvafiq bəyanatla çıxış etmiş iştirakçı dövlət istənilən vaxt Baş Katibə bildiriş göndərməklə sözügedən bəyanatını geri götürə bilər.

***Maddə 11***

İştirakçı dövlət öz yurisdiksiyasında olan şəxslərin bu Protokola uyğun olaraq Komitəyə məlumat təqdim etmələrinin nəticəsi olaraq pis rəftara və ya hədə-qorxuya məruz qalmamalarını təmin etmək üçün bütün lazımi tədbirləri görməlidir.

***Maddə 12***

Komitə Konvensiyanın 21-ci maddəsinə uyğun olaraq hazırladığı illik məruzəsinə bu Protokol çərçivəsində gördüyü tədbirlərin xülasəsini daxil etməlidir.

***Maddə 13***

Hər bir iştirakçı dövlət Konvensiyanı və bu Protokola dair geniş şəkildə məlumatlandırma tədbirləri həyata keçirərək, onu ictimailəşdirməli, eyni zamanda, həmin iştirakçı dövlətin cəlb olunduğu məsələlərlə bağlı Komitə tərəfindən verilən rəy və tövsiyələr də daxil olmaqla, Komitənin bütün tövsiyələrinə dair məlumatların əlçatanlığını asanlaşdırmağı təmin etməyi öz öhdəsinə götürür.

***Maddə 14***

Komitə cari Protokola əsasən ona təyin olunan vəzifələrin icrası zamanı riayət etməli olduğu öz prosessual qaydalarını işləyib hazırlamalıdır.

***Maddə 15***

1. Bu Protokol Konvensiyanı imzalamış, ratifikasiya etmiş və ya ona qoşulmuş hər hansı bir dövlət tərəfindən imzalanmaq üçün açıqdır.

2. Bu Protokol Konvensiyanı ratifikasiya etmiş və ya ona qoşulmuş hər hansı bir dövlət tərəfindən ratifikasiya edilməlidir. Təsdiqnamələr saxlanmaq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibinə təqdim olunur.

3. Bu Protokol Konvensiyanı ratifikasiya etmiş və ya ona qoşulmuş hər hansı bir dövlətin qoşulması üçün açıqdır.

4. Qoşulma aidiyyəti sәnәdin Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibi yanında depozitə qoyulmaqla həyata keçirilir.

***Maddə 16***

1. Bu Protokol onuncu ratifikasiya, yaxud qoşulma haqqında sənəd Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibi yanında depozitə qoyulduğu gündən üç ay sonra qüvvəyə minir.

2. Bu Protokol qüvvəyə mindikdən sonra onu ratifikasiya edən, yaxud ona qoşulan hər bir dövlət üçün bu Protokol həmin dövlətin özünün təsdiqnaməsi, yaxud qoşulma haqqında sənədi depozitə qoyulduğu gündən üç ay sonra qüvvəyə minir.

***Maddə 17***

Bu Protokola hər hansı bir qeyd-şərtin edilməsinə icazə verilmir.

***Maddə 18***

1. Hər bir iştirakçı dövlət bu Protokola düzəlişlər təklif edə və onları Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibinə təqdim edə bilər. Sonra Baş Katib təklif olunan hər bir düzəlişi iştirakçı dövlətlərə göndərərək, onlardan həmin təkliflərə baxmaq və səsə qoymaq məqsədi ilə iştirakçı dövlətlərin konfransının çağırılmasına razı olub-olmadıqlarını bildirməyi xahiş edir. İştirakçı dövlətlərdən azı üçdə biri belə konfransın çağırılmasına razılığını bildirdiyi təqdirdə, Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibi həmin konfransı Birləşmiş Millətlər Təşkilatının aparıcılığı ilə təşkil edir. Bu konfransda və səsvermədə iştirak edən iştirakçı dövlətlərin əksəriyyəti tərəfindən qəbul edilən hər hansı düzəliş təsdiq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Assambleyasına təqdim olunur.

2. Düzəlişlər Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Assambleyası tərəfindən təsdiq olunduqdan və bu Protokolun iştirakçısı olan dövlətlərin, onların müvafiq konstitusiya prosedurlarına uyğun olaraq, üçdə ikisinin çoxluğu ilə qəbul edildikdən sonra qüvvəyə minir.

3. Düzəlişlər qüvvəyə mindikdən etibarən onları qəbul edən iştirakçı dövlətlər üçün icbari olur. Digər iştirakçı dövlətlər üçün isə cari Protokolun müddəaları və onların qəbul etdikləri bütün əvvəlki düzəlişlər icbari xarakter daşıyır.

***Maddə 19***

1. Hər bir iştirakçı dövlət istənilən vaxt Birləşmiş Millətlər Təşkilatı Baş Katibinin adına yazılı bildirişlə bu Protokolu denonsasiya edə bilər. Denonsasiya Baş Katibin bu barədə bildiriş aldığı gündən altı ay sonra qüvvəyə minir.

2. Denonsasiya bu Protokolun müddəalarının denonsasiyasının qüvvəyə mindiyi tarixə qədər 2-ci maddəyə əsasən təqdim edilmiş hər hansı müraciət və ya 8-ci maddəyə əsasən başladılmış hər hansı araşdırmanın davam etdirilməsinə maneə təşkil edə bilməz.

***Maddə 20***

Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibi bütün dövlətləri aşağıdakılar barədə məlumatlandırır:

*(a)* Bu Protokola əsasən imzalama, ratifikasiya və qoşulmalar;

*(b)* Bu Protokolun və 18-ci maddəyə əsasən edilən hər hansı bir düzəlişin qüvvəyə minmə tarixi;

*(c)* 19-cu maddəyə əsasən hər hansı denonsasiya.

***Maddə 21***

1. Çin, ərəb, fransız, ingilis, ispan və rus dillərindəki mətnləri eyni qüvvəyə malik olan bu Protokol saxlanmaq üçün Birləşmiş Millətlər Təşkilatının arxivinə verilməlidir.

2. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş Katibi bu Protokolun təsdiq olunmuş surətlərini Konvensiyanın 25-ci maddəsində göstərilən bütün dövlətlərə göndərir.